

SONY

3-865-088-11 (1)

Electret Condenser Microphone

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing (achterkant)

Bruksanvisning (på baksidan)

Istruzioni per l'uso (faccia opposta)

Manual de instruções (no verso)

ECM-T15/T115/T145

Sony Corporation © 1998 Printed in Japan

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Features

- Small, tiepin-shaped microphone suitable for clipping to your tie, lapel or pocket (ECM-T15/T115). Small lavalier microphone which allows easy holder clip (ECM-T145) attachment.
- 2 way power system for compatibility with your tape recorder (powered by supplied battery box or the plug-in power supply system*) (ECM-T115/T145).
- Usable only with the plug-in power supply system (ECM-T15).
- Remaining battery life is indicated by LED (ECM-T115/T145).
- The system supplies power to the microphone and allows you to operate it just by connecting to the microphone jack.

Precautions

- This microphone is a precision instrument. Never disassemble.
- Keep the microphone away from extremely high temperatures (above 60°C or 140°F) and humidity.
- If the microphone is placed near speakers, a high pitched noise may be heard (howling effect). This is caused by the microphone catching sound from the speakers repeatedly. In this case, place the microphone as far as possible from the speakers.
- When using outdoors, never let the microphone become wet with rain or saltwater.
- When the unit, plugs or lithium battery become soiled, wipe them with a dry cloth.
- Always hold the plug when disconnecting. Pulling the cord may cause it to snap.

As this system uses a monaural plug (two poles), recording is done only on the left channel when connected to a stereo tape recorder.

Notes on lithium battery

- Keep the lithium battery out of the reach of children. Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
- Wipe the battery with a dry cloth to assure good contact.
- Be sure to observe the correct polarity when installing the battery.
- Do not hold the battery with metallic tweezers. Doing so can cause a short-circuit.

WARNING

Battery may explode if handled.
Do not recharge, disassemble or dispose in fire.

Parts Identification (See fig. A)

- 1 POWER switch
- 2 Battery check indicator
When you turn the power on, the battery check indicator lights up momentarily. This is normal. The light tells you that the battery still has life. When the battery becomes weak, the indicator lights dimly or does not light at all.
- 3 L-shaped monaural miniplug (gold plated)
- 4 Battery box
(Supplied only to ECM-T115/T145)
You can clip the battery box to your tie, lapel or pocket.
- 5 Wind screen
(Supplied only to ECM-T145)
Attach to reduce hollow noise caused by the direct exposure to direct wind or breath.
- 6 Microphone jack
- 7 L-shaped monaural miniplug (gold plated)
- 8 Battery compartment
- 9 Holder clip
(Supplied only to ECM-T145)
Interlock the projection of the holder to the groove on the microphone.
- 10 Microphone

Installing the battery (See fig. B)

When connecting to a tape recorder not compatible with the plug-in power supply system, use the battery box with a Sony lithium battery CR2025 (not supplied) installed. Before installing, wipe the battery with a dry cloth to assure good contact.

When install the battery be sure to match the Ⓢ and Ⓣ on the lithium battery with the same marks on the battery compartment. Otherwise, the microphone will not operate.

- 1 Push the hook inside using a pointed object such as a ballpoint pen and pull out the battery compartment.
- 2 Install a new lithium battery into the battery compartment with the Ⓢ side up.
- 3 Insert the battery compartment back into the battery box.

Battery life

The Sony lithium battery CR2025 (not supplied) gives continuous operation on the microphone for about 300 hours. When you turn the power on, the battery check indicator lights momentarily. When the battery becomes weak, the indicator lights dimly or does not light at all. In this case, replace the battery with a new one (Sony lithium battery CR2025 (not supplied)). To avoid battery wear or leakage, be sure to turn the power off after using the microphone.

Connection

Connecting to a tape recorder compatible with the plug-in power supply system (See fig. C)

The power of the microphone is supplied with the connected equipment.

Connecting to a tape recorder not compatible with the plug-in power supply system (See fig. D)

Note

The battery box is not attached to the ECM-T15. Use ECM-T15 with recording equipment compatible with the plug-in power supply system.

Removing the wind screen (See fig. E)

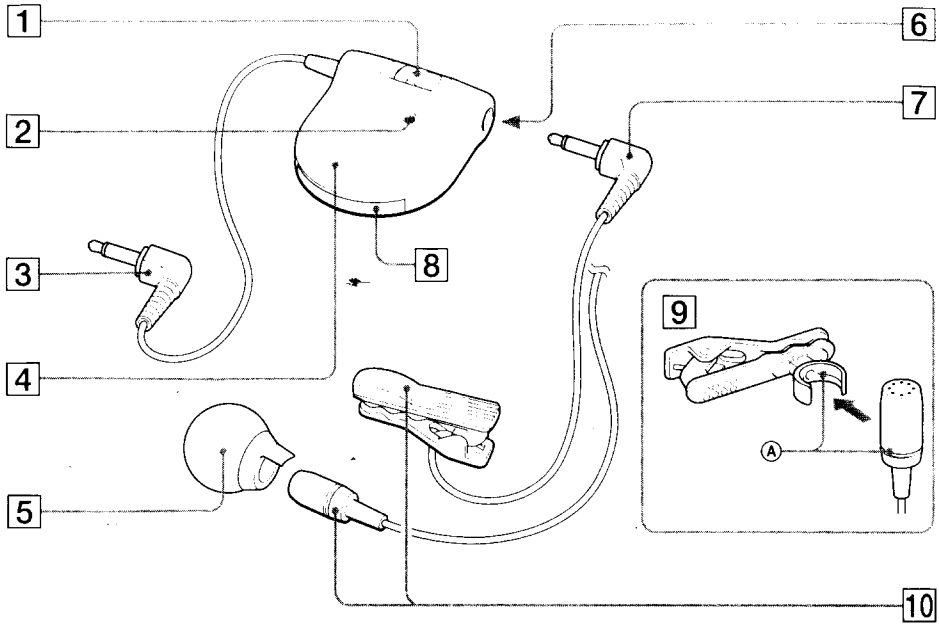
Pull up the hook as shown in the figure to remove the wind screen.

Specifications

Type	Electret condenser microphone
Dimensions	Microphone parts: 9 x 22.2 x 41.5 mm (w/h/d) (including clip parts)/d (³ / ₁₆ x ⁷ / ₈ x 1 ¹¹ / ₁₆ in.) (ECM-T15, ECM-T115) 8.5 x 17.3 mm (diameter/length) (¹¹ / ₁₆ x ¹¹ / ₁₆ in.) (ECM-T145) Battery box parts: 40 x 16.5 x 46 mm (w/h/d) (1 ³ / ₄ x 2 ¹ / ₂ x 1 ⁹ / ₁₆ in.)
Mass	Microphone parts (including cord): Approx. 11 g (0.39 oz.) (ECM-T15, ECM-T115) Approx. 13 g (0.46 oz.) (ECM-T145) Battery box parts (including lithium battery and cord): Approx. 17 g (0.6 oz.)
Cord	Microphone parts: OFC litz cord (1 cord shielded) Length: approx. 1 m (39 ¹ / ₁₆ in.) ø 1.5 mm (¹ / ₁₆ in.) (ECM-T115) ø 2.2 mm (⁷ / ₃₂ in.) (ECM-T145) Battery box parts: OFC litz cord (2 core shielded) ø 2.2 mm (⁷ / ₃₂ in.) Length: approx. 0.3 m (11 ⁷ / ₁₆ in.)
Supplied accessories	Battery box (1) (ECM-T115, ECM-T145) Holder clip (1) (ECM-T145) Wind screen (1) (ECM-T145)
Frequently response	50 - 15,000 Hz
Directivity	Omnidirectional
Output impedance (ECM-T115, ECM-T145)	2.8 kilohms ± 30%
Sensitivity	Open circuit output voltage level -42 ± 3 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1,000 Hz (1 Pa = 10μ bar = 94 dB _{ref})
Battery life	Approx. 300 hours (with Sony lithium battery CR2025 (not supplied))
Maximum sound pressure input level	Approx. 110 dB _{ref} 1% wave distortion at 1,000 Hz (0 dB _{ref} = 2 x 10 ⁻⁵ Pa)
Operating temperature range	0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Design and specifications are subject to change without notice.

A



Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence future.

Caractéristiques

- Petit microphone en forme de pince à cravate, pouvant être attaché à une cravate, un revers de veste ou à une poche (ECM-T15/T115). Petit microphone pendentif (ECM-T145) facile à fixer par la pince porte-microphone.
- Deux systèmes d'alimentation compatibles avec votre magnéto-cassette (alimentation par le boîtier de pile fourni ou le système d'alimentation par enfichage*) (ECM-T115/T145).
- Utilisable seulement avec le système d'alimentation par enfichage (ECM-T15).
- L'autonomie de la pile est indiquée par une diode (ECM-T115/T145).

Le système fournit l'alimentation au microphone. Il suffit donc de raccorder le microphone à l'appareil pour le faire fonctionner.

Précautions

- Ce microphone est un instrument de précision. Ne jamais le démonter.
- Ne pas exposer le microphone à des températures extrêmement élevées (au-dessus de 60°C ou 140°F) ni à l'humidité.
- Si le microphone est placé près d'enceintes, un bruit aigu peut être audible (effet Larsen). Ce bruit est dû au son des enceintes capté par le microphone. Si le cas se présente, éloignez le plus possible le microphone des enceintes.
- Ne jamais laisser mouiller le microphone par la pluie ou l'eau de mer s'il est utilisé en extérieur.
- Lorsque l'appareil, les fiches ou la pile au lithium sont sales, essuyez-les avec un chiffon sec.
- Débranchez toujours le microphone en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon. Il pourrait se couper.

Ce microphone a une fiche monophonique (bipôle). L'enregistrement s'effectue seulement sur le canal gauche lorsque le microphone est raccordé à un magnéto-cassette stéréo.

Remarques sur la pile au lithium

- Rangez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
- Veillez à respecter la polarité correcte lorsque vous installez la pile.
- Ne tenez pas la pile par une pince métallique. Un court-circuit peut se produire.

AVERTISSEMENT

En cas de mauvaise manipulation, la pile peut exploser. Ne pas recharger, démonter ni incinérer la pile.

Nomenclature (Voir fig. A)

1 Interrupteur d'alimentation (POWER)

2 Témoin de pile

Lorsque vous mettez le microphone sous tension, le témoin s'allume un instant. C'est normal. Il vous indique que la pile n'est pas vide. Lorsque la pile se décharge, le témoin luit faiblement ou ne s'allume pas du tout.

3 Minifiche monophonique coude (plaquée or)

4 Boîtier de pile

(Fourni avec l'ECM-T115/T145)
Il peut être attaché à une cravate, un revers de veste ou à une poche.

5 Bonnette antivent

(Fournie avec l'ECM-T145 seulement)

Doit être mise sur le microphone pour éviter le bruit causé par l'exposition au vent ou au souffle de la respiration.

6 Prise de microphone

7 Minifiche monophonique coude (plaquée or)

8 Logement de pile

9 Pince porte-microphone

(Fournie avec l'ECM-T145)

Ⓞ La saillie dans le porte-microphone doit être insérée dans la rainure du microphone.

10 Microphone

Mise en place de la pile (Voir fig. B)

Si le microphone doit être raccordé à un magnéto-cassette non compatible avec le système d'alimentation par enfichage, utilisez le boîtier de pile avec une pile au lithium Sony CR2025 (non fourni). Avant d'insérer la pile, essuyez-la bien avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.

Lorsque vous insérez la pile, veillez à diriger les faces Ⓞ et Ⓞ de la façon indiquée dans le logement, sinon le microphone ne fonctionnera pas.

- 1 Appuyez sur le verrou en utilisant un objet pointu, par exemple un stylo, et sortez le logement de la pile.
- 2 Installez une nouvelle pile au lithium dans le logement en dirigeant la face Ⓞ vers le haut.
- 3 Remettez le logement dans le boîtier de pile.

Autonomie de la pile

La pile au lithium Sony CR2025 (non fourni) permet d'utiliser le microphone pendant 300 heures environ. Lorsque vous mettez le microphone sous tension, le témoin de pile s'allume momentanément.

Lorsque la pile s'est déchargée, le témoin luit faiblement ou ne s'allume pas du tout. Dans ce cas, remplacez la pile par une neuve (pile au lithium Sony CR2025 (non fourni)). Pour éviter que la pile ne s'use ou ne fuit, éteignez toujours le microphone lorsque vous ne l'utilisez plus.

Raccordement

Raccordement à un magnéto-cassette compatible avec le système d'alimentation par enfichage (Voir fig. C)

L'alimentation du microphone est fournie par l'appareil auquel il est raccordé.

Raccordement d'un magnéto-cassette non compatible avec le système d'alimentation par enfichage (Voir fig. D)

Remarque

Le boîtier de pile n'est pas rattaché à l'ECM-T15. Utilisez l'ECM-T15 avec un magnéto-cassette compatible avec le système d'alimentation par enfichage.

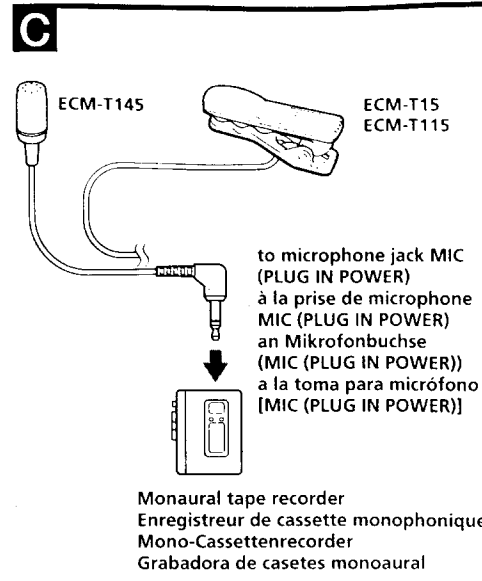
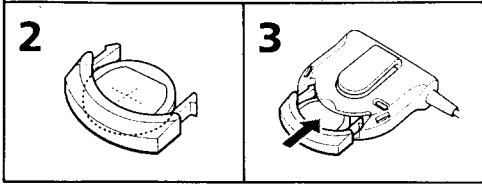
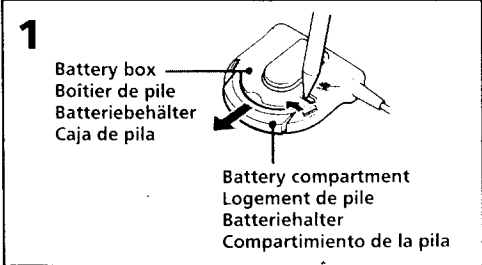
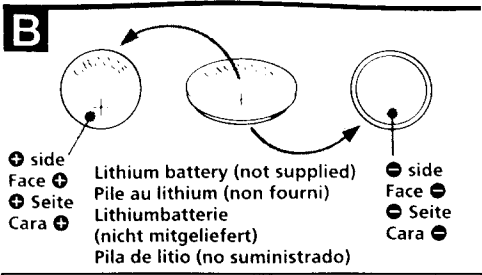
Retrait de la bonnette antivent (Voir fig. E)

Relevez le verrou comme indiqué sur l'illustration pour enlever la bonnette antivent.

Spécifications

Type	Microphone électrostatique
Dimensions	Microphone: 9 x 20,2 x 41,5 mm (l/h/p) (1/2" x 3/4" x 1 1/2" po.) (ECM-T15, ECM-T115) 8,5 x 17,3 mm (diamètre/longueur) (1/2" x 3/4" po.) (ECM-T145) Boîtier de pile: 40 x 16,5 x 46 mm (l/h/p) (1 1/2" x 2 1/2" x 1 1/2" po.)
Poids	Microphone (cordon compris): Env. 11 g (0,39 on.) (ECM-T15, ECM-T115) Env. 15 g (0,46 on.) (ECM-T145) Boîtier de pile (avec une pile au lithium et le cordon): Env. 17 g (0,6 on.)
Cordon	Microphone: Cordon litz OFC (blindage 1 fil) Longueur: Env. 1 m (39 1/2 po.) ø 1,5 mm (1/16 po.) (ECM-T115) ø 2,2 mm (1/8 po.) (ECM-T145) ø 1,5 mm (1/16 po.) (ECM-T15) Boîtier de pile: Cordon litz OFC (blindage 2 fils) ø 2,2 mm (1/8 po.) Longueur: Env. 0,3 m (11 7/8 po.)
Accessoires fournis	Boîtier de pile (1) (ECM-T115, ECM-T145) Pince porte-microphone (1) (ECM-T145) Bonnette antivent (1) (ECM-T145)
Réponse en fréquence	50 - 15.000 Hz
Directivité	Omnidirectionnel
Impédance de sortie (ECM-T115, ECM-T145)	2,8 kilohms, ± 30%
Sensibilité	Niveau de la tension de sortie en circuit ouvert -42 ± 3 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 ¹¹ bar = 94 dB _{ref})
Autonomie de la pile	Env. 300 heures (avec une pile au lithium Sony CR2025 (non fourni))
Niveau d'entrée à une pression acoustique maximale	Env. 110 dB _{ref} 1% de distorsion d'onde à 1.000 Hz (0 dB _{ref} = 2 x 10 ⁻¹⁰ Pa)
Plage de température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Besondere Merkmale

- Miniatur-Krawattennadelmikrofon zum Anbringen an Krawatte, Kragen oder Tasche (ECM-T15/T145). Miniatur-Lavaliermikrofon mit abnehmbarem Clip (ECM-T145).
- Universal einsetzbar dank zwei verschiedener Stromversorgungsmöglichkeiten. Mitgelieferter Batteriebehälter oder Phantomspannung (Plug-in-Power-System*) (ECM-T15/T145).
- Phantomspannung (Plug-in-Power-System*) (ECM-T15).
- LED zum bequemen Überprüfen des Batteriezustands (ECM-T15/T145).

* Das Mikrofon wird über die Mikrofonbuchse des Geräts mit Strom versorgt.

Zur besonderen Beachtung

- Das Mikrofon besteht aus Präzisionsteilen. Lassen Sie es niemals fallen.
- Halten Sie das Mikrofon von hohen Temperaturen (über 60 °C) fern.
- Wenn sich das Mikrofon zu dicht neben den Lautsprechern befindet, kann es durch akustische Rückkopplung zu einem Heulgeräusch kommen. Entfernen Sie das Mikrofon dann weiter vom Lautsprecher oder reduzieren Sie die Lautstärke, bis das Heulen aufhört.
- Achten Sie bei Außenaufnahmen darauf, daß das Mikrofon nicht naß wird. Schützen Sie es vor Regen und Salzwasser.
- Wenn das Mikrofon, die Anschlußstecker oder die Lithiumbatterie verschmutzt sind, wischen Sie die Teile mit einem trockenen Tuch ab.
- Fassen Sie beim Abziehen stets am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel, da es sonst beschädigt werden kann.

Das Mikrofon ist mit einem zweipoligen Monostecker ausgestattet. Wird es an einen Stereorecorder angeschlossen, erfolgt die Aufnahme nur auf den linken Kanal.

Hinweise zur Lithiumbatterie

- Halten Sie die Lithiumbatterie außerhalb der Reichweite von Kindern. Wenn jemand eine Batterie verschluckt hat, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.
- Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen Tuch sauber, um guten Kontakt sicherzustellen.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf die Polarität.
- Fassen Sie die Batterie nicht mit einer Metallzange an, da sie sonst kurzgeschlossen werden kann.

Vorsicht

Bei falscher Handhabung kann die Batterie explodieren. Versuchen Sie niemals, die Batterie wiederaufzuladen, nehmen Sie sie nicht auseinander, und werfen Sie sie nicht in Feuer.

Bezeichnung der Teile (siehe Abb. A)

- 1 **POWER-Schalter**
- 2 **Batterieanzeige**
Beim Einschalten signalisiert diese Anzeige durch kurzes Aufleuchten, daß die Batteriekapazität noch ausreicht. Bei erschöpfter Batterie leuchtet die Anzeige nur noch schwach oder gar nicht mehr.
- 3 **L-förmiger Mono-Minstecker (goldbeschichtet)**
- 4 **Batteriebehälter**
(nur bei ECM-T15/T145 mitgeliefert)
Der Batteriebehälter kann an einer Krawatte, einem Kragen oder einer Tasche angebracht werden.
- 5 **Windschutz**
(nur bei ECM-T145 mitgeliefert)
Der Windschutz reduziert Wind- und Atemgeräusche.
- 6 **Mikrofonbuchse**
- 7 **L-förmiger Mono-Minstecker (goldbeschichtet)**
- 8 **Batteriehalter**
- 9 **Clip**
(nur bei ECM-T145 mitgeliefert)
Richten Sie den Vorsprung an der Klaue auf die Vertiefung am Mikrofon aus.
- 10 **Mikrofon**

Einlegen der Batterie (siehe Abb. B)

Wenn Ihr Recorder keine „Plug-in-Power“-Mikrofonbuchse besitzt, verwenden Sie den Sony Lithiumbatteriebehälter. Bevor Sie die Lithiumbatterie CR2025 (nicht mitgeliefert) in den Behälter einlegen, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab, um guten elektrischen Kontakt sicherzustellen. Beachten Sie beim Einlegen der Lithiumbatterie die Polaritätsangaben (+/−) im Batteriefach. Bei falscherum eingelegter Lithiumbatterie arbeitet das Mikrofon nicht.

- 1 Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand (Kugelschreiber etc.) auf die Verriegelung des Batteriehalters, und ziehen Sie den Halter heraus.
- 2 Legen Sie eine neue Lithiumbatterie mit der + Seite nach oben in den Halter ein.
- 3 Schieben Sie den Halter in den Behälter zurück.

Lebensdauer der Lithiumbatterie

Mit der Sony Lithiumbatterie CR2025 (nicht mitgeliefert) kann das Mikrofon etwa 300 Stunden lang betrieben werden. Wenn die Batteriekapazität ausreicht, leuchtet beim Einschalten die Batterieanzeige kurz auf. Bei erschöpfter Batterie leuchtet die Anzeige nur noch schwach oder gar nicht mehr. Wechseln Sie die Batterie dann gegen eine neue Sony Lithiumbatterie CR2025 (nicht mitgeliefert) aus. Vergessen Sie nicht, das Mikrofon nach dem Betrieb auszuschalten, damit der Lithiumbatterie nicht unnötig Strom entzogen wird.

Anschluß

Anschluß an einen Recorder mit „Plug-in-Power“-Mikrofonbuchse (siehe Abb. C)

In diesem Fall wird das Mikrofon vom Recorder mit Strom versorgt.

Anschluß an einen Recorder ohne „Plug-in-Power“-Mikrofonbuchse (siehe Abb. D)

Hinweis

Beim ECM-T15 ist kein Batteriebehälter mitgeliefert. Schließen Sie das ECM-T15 deshalb an ein Gerät mit Plug-in-Power-System an.

Zum Abnehmen des Windschutzes

(siehe Abb. E)

Verfahren Sie wie in der Abbildung gezeigt.

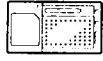
Technische Daten

Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Abmessungen	Mikrofon: 9 x 20,2 x 41,5 mm (B/H (einschl. Clip)/T) (ECM-T15, ECM-T145) 8,5 x 17,3 mm (Durchmesser x Länge) (ECM-T145) Batteriebehälter: 40 x 16,5 x 46 mm (B/H/T)
Gewicht	Mikrofon (einschl. Kabel): ca. 11 g (ECM-T15, ECM-T145) ca. 13 g (ECM-T145) Batteriebehälter (einschl. Kabel und Lithiumbatterie): ca. 17 g
Kabel	Mikrofon: • OFC-Litze (beide Leiter geschirmt) Länge: ca. 1 m • \varnothing 1,5 mm (ECM-T15) • \varnothing 2,2 mm (ECM-T145) Batteriebehälter: • OFC-Litze (beide Leiter geschirmt, \varnothing 2,2 mm) Länge: ca. 0,3 m
Mitgeliefertes Zubehör	Batteriebehälter (1) (ECM-T15/ECM-T145) Clip (1) (ECM-T145) Windschutz (1) (ECM-T145)
Frequenzgang	50 – 15.000 Hz
Richtcharakteristik	Kugel
Ausgangsimpedanz	(ECM-T15/ECM-T145) 2,8 k Ω ± 30%
Empfindlichkeit	Leerlauf-Ausgangspegel -42 dB ± 3 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 ⁵ bar = 94 dB _{ref})
Batterie-Lebensdauer	ca. 300 Stunden (mit Sony Lithiumbatterie CR2025 (nicht mitgeliefert))
Max. Eingangsschalldruckpegel	ca. 110 dB _{ref} bei 1.000 Hz, 1% Klirrrgrad (0 dB _{ref} = 2 x 10 ⁵ Pa)
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

D

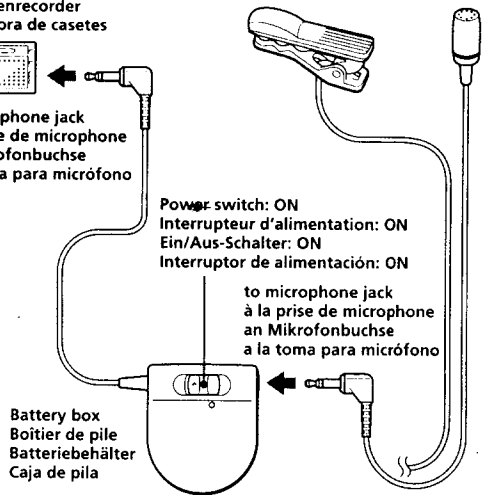
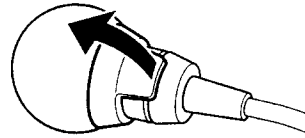
Tape recorder
Magnétocassette
Cassettenrecorder
Grabadora de casetes



to microphone jack
à la prise de microphone
an Mikrofonbuchse
a la toma para micrófono

ECM-T115

ECM-T145

**E**

ECM-T145

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Características

- Micrófono pequeño, en forma de alfiler de corbata, muy útil para prenderlo en su corbata, solapa, o bolsillo (ECM-T15/T115). Micrófono pequeño para colgar del cuello que permite la fijación fácil de una presilla de soporte (ECM-T145).
- Sistema de alimentación de 2 vías para compatibilidad con su grabadora de casetes (alimentación con la caja de pila suministrada o con el sistema de alimentación a través de la clavija*) (ECM-T15/T145).
- Solamente podrá utilizarse con el sistema de alimentación a través de la clavija (ECM-T15).
- Indicación de la pila restante mediante diodo electroluminiscente (ECM-T15/T145).

El sistema suministra alimentación al micrófono y le permite utilizarlo conectándolo simplemente a la toma para micrófono.

Precauciones

- Este micrófono es un instrumento de precisión. No lo desarme nunca.
- Mantenga el micrófono alejado de temperaturas extremadamente altas (más de 60°C) y de la humedad.
- Si coloca el micrófono cerca de altavoces, es posible que oiga un ruido de tono alto (efecto de aullido). Esto se debe a que el micrófono capta repentinamente el sonido procedente de los altavoces. En tal caso, aleje el micrófono lo más posible de los altavoces.
- Cuando utilice el micrófono en exteriores, no permita nunca que se moje con la lluvia ni con el agua salada.
- Cuando el micrófono, las clavijas, o la pila de litio se ensucian, frotelos con un paño seco.
- Para desconectar el micrófono tire siempre de la clavija. Si tirase del cable, podría romperlo.

Como este sistema utiliza una clavija monoaural (dos polos), la grabación solamente se realizará en el canal izquierdo cuando conecte el micrófono a una grabadora de casetes estéreo.

Notas sobre la pila de litio

- Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. Si alguien irragase la pila, consulte inmediatamente a un médico.
- Limpie la pila con un paño seco para asegurar su buen contacto.
- Tenga en cuenta la polaridad cuando instale la pila.
- No sujete la pila con pinzas metálicas. Si lo hiciera, causaría un cortocircuito.

ADVERTENCIA

La pila puede explotar si la maltrata. No cargue, desarme, ni tire al fuego la pila.

Identificación de partes

(Consulte la Fig. A)

- 1 Interruptor de alimentación (POWER)
- 2 Indicador de comprobación de la pila
Cuando conecte la alimentación, el indicador de comprobación de la pila se encenderá momentáneamente. Esto es normal. La luz le indicará que la pila todavía tiene energía. Cuando la pila se debilita, el indicador se iluminará débilmente o no se encenderá en absoluto.
- 3 Miniclavija monoaural acodada (dorada)
- 4 Caja de la pila
(Suministrada con el ECM-T15/T145 solamente)
Usted podrá prender la caja de la pila en su corbata, solapa, o bolsillo.
- 5 Pantalla contra el viento
(Suministrada con el ECM-T145 solamente)
Instálcela para reducir el ruido sordo causado por la exposición directa del micrófono al viento o al aliento.
- 6 Toma para micrófono
- 7 Miniclavija monoaural acodada (dorada)
- 8 Compartimiento de la pila
- 9 Presilla de soporte
(Suministrada con el ECM-T145 solamente)
Enganche la parte saliente del soporte en la ranura del micrófono.
- 10 Micrófono

Instalación de la pila (Consulte la Fig. B)

Cuando vaya a conectar el micrófono a una grabadora de casetes no compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija, utilice la caja de la pila con una pila de litio CR2025 Sony (no suministrado) instalada. Antes de instalar la pila, frotela con un paño seco para asegurar su buen contacto. Cuando instale la pila de litio, cerciórese de hacer coincidir ● de ésta con las mismas marcas de su compartimiento. De lo contrario, el micrófono no funcionará.

- 1 Empuje el gancho hacia adentro utilizando un objeto puntiagudo, como un bolígrafo y tire del compartimiento de la pila hacia afuera.
- 2 Instale una nueva pila de litio en el compartimiento de la misma con la cara ● hacia arriba.
- 3 Inserte el compartimiento de la pila en la caja de la misma.

Duración de la pila

La pila de litio CR2025 Sony (no suministrado) permitirá utilizar continuamente el micrófono durante unas 300 horas. Cuando conecte la alimentación, el indicador de comprobación de la pila se encenderá momentáneamente. Cuando la pila se debilita, el indicador se iluminará débilmente o no se encenderá en absoluto. En tal caso, reemplace la pila por otra nueva (pila de litio CR2025 Sony (no suministrado)). Para evitar la descarga o la fuga del electrolito de la pila, cerciórese de desconectar la alimentación después de haber utilizado el micrófono.

Conexión

Conexión a una grabadora de casetes compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija (Consulte la Fig. C)

La alimentación del micrófono la suministrará el equipo conectado.

Conexión a una grabadora de casetes no compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija (Consulte la Fig. D)

Nota

La caja de pila no se suministra con el ECM-T15. Utilice el ECM-T15 con un equipo de grabación compatible con el sistema de alimentación a través de la clavija.

Desmontaje de la pantalla contra el viento (Consulte la Fig. E)

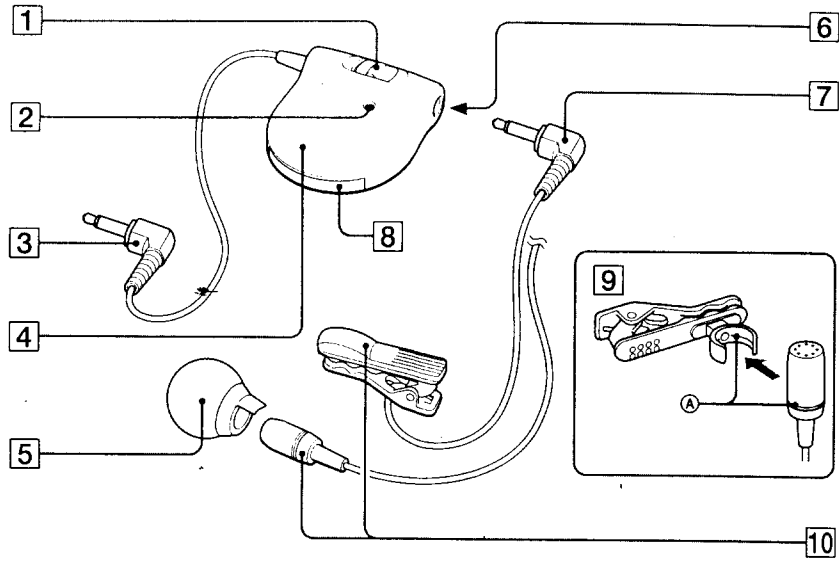
Tire hacia arriba del gancho como se muestra en la figura para quitar la pantalla contra el viento.

Especificaciones

Tipo	Micrófono electrostático de electreto
Dimensiones	Partes del micrófono: 9 x 20,2 x 41,5 mm (an/al) (incluyendo las partes de la presilla/prf) (ECM-T15, ECM-T115) 8,5 x 17,3 mm (diámetro/longitud) (ECM-T145) Partes de la caja de la pila: 40 x 16,5 x 46 mm (an/al/prf)
Masa	Partes del micrófono (incluyendo el cable): Aprox. 11 g (ECM-T15, ECM-T115) Aprox. 13 g (ECM-T145) Partes de la caja de la pila (incluyendo la pila de litio y el cable): Aprox. 17 g
Cable	Partes del micrófono: Cable litiz de cobre desoxidado (1 conductor apantallado) Longitud: Aprox. 1 m 1,5 mm de diá. (ECM-T115) 2,2 mm de diá. (ECM-T145) 1,5 mm de diá. (ECM-T15) Partes de la caja de la pila: Cable litiz de cobre desoxidado (2 conductores apantallados) 2,2 mm de diá. Longitud: Aprox. 0,3 m
Accesorios suministrados	Caja de la pila (1) (ECM-T15, ECM-T145) Presilla de soporte (1) (ECM-T145) Pantalla contra el viento (1) (ECM-T145)
Respuesta en frecuencia	50 - 15.000 Hz
Directividad	Omnidireccional
Impedancia de salida (ECM-T15, ECM-T145)	2,8 kilohmios ± 30%
Sensibilidad	Nivel de tensión de salida en circuito abierto -42 ± 3 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 μ barias = 94 dB _{re})
Duración de la pila	Aprox. 300 horas (con una pila de litio CR2025 Sony (no suministrado))
Entrada de nivel máximo de presión acústica	Aprox. 110 dB _{re} Distorsión senoidal del 1% a 1.000 Hz (0 dB _{re} = 2 x 10 ⁻⁴ Pa)
Gama de temperaturas de funcionamiento	0°C - 40°C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

A



Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- Kleine dasspeld-microfoon, handig op een stropdas, revers of borstzakje te klemmen (ECM-T15/T145). Klein model lavalier-microfoon, gemakkelijk te bevestigen met een los bijgeleverd klemmetje (ECM-T145).
- 2 manieren van stroomvoorziening, geschikt voor allerlei cassette-recorders (op stroom van de bijgeleverde batterijhouder of een PLUG IN POWER microfoon-aansluiting*) (ECM-T15/T145).
- Alleen geschikt voor stroomvoorziening via een PLUG IN POWER microfoon-aansluiting (ECM-T15).
- Resterende batterijspanning wordt aangegeven met een LED-lampje (ECM-T15/T145).

Via deze microfoon-aansluiting wordt de microfoon automatisch van stroom voorzien, zodat een enkele aansluiting volstaat.

Voorzorgsmaatregelen

- Deze microfoon is een precisie-instrument. Nooit openmaken of demonteren.
- Zorg dat de microfoon niet wordt blootgesteld aan hitte (boven 60°C) of vocht.
- Als de microfoon te dicht bij een luidspreker komt, kan er een hoge fluittoon gaan rondzingen. Dit komt doordat de microfoon het geluid van de luidspreker oppikt, opnieuw versterkt, enzovoort. Als dit zich voordoet, houdt u de microfoon verder van de luidspreker vandaan.
- Bij gebruik buitenshuis dient u te zorgen dat er geen regen of opspattend water (vooral zee-water) op de microfoon komt.
- Als er vuil op de microfoon, batterijhouder, stekkers of lithiumbatterij komt, kunt u deze schoonvegen met een droog doekje.
- Voor het losmaken van de microfoon mag u alleen aan de stekker trekken. Trek niet aan het snoer, want de stroomdraad zou kunnen breken.

Deze microfoon werkt met een mono (tweepolige) stekker, dus bij aansluiten op een stereo cassette-recorder zal er alleen op het linker kanaal geluid worden opgenomen.

Betreffende de lithiumbatterij

- Houd de lithiumbatterij vooral buiten het bereik van kinderen. Mocht er iemand onverhoopt de batterij inslikken, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Veg de batterij voor het gebruik met een droog doekje schoon, om een goed aansluitcontact te verzekeren.
- Let bij het inleggen van de lithiumbatterij goed op de juiste polariteit van plus en min.
- Pak de batterij nooit met een metalen tang of pincet vast, aangezien dit kortsluiting van de polen kan veroorzaken.

WAARSCHUWING

Bij misbruik kan de batterij ontploffen. Niet demonteren, opladen of in het vuur werpen.

Benaming van de onderdelen

(Zie afb. 1)

1 Aan/uit-schakelaar (POWER)

2 Batterijspanningslampje

Bij inschakelen van de microfoon licht altijd even het batterijspanningslampje op. Dit is normaal. Het lampje geeft aan dat de batterij nog voldoende stroom kan leveren. Wanneer de batterij leeg raakt, zal het lampje niet of nauwelijks meer oplichten.

3 L-vormige mono ministekker (met vergulde contacten)

4 Batterijhouder

(Alleen bijgeleverd bij de ECM-T115/T145)
U kunt de batterijhouder aan uw stropdas, revers of borstzakje vastklemmen.

5 Windkap

(Alleen bijgeleverd bij de ECM-T145)
Plaats deze op de microfoon om de storende bijgeluiden van harde wind of uitgeblazen adem te verminderen.

6 Microfoon-aansluiting

7 L-vormige mono ministekker (met vergulde contacten)

8 Batterijvakje

9 Bevestigingsklem

(Alleen bijgeleverd bij de ECM-T145)
Rond de microfoon klemmen, zodat de verhoogde binnenrand in de ringvormige groef van de microfoon valt.

10 Microfoon

Aanbrengen van de batterij

(Zie afb. 2)

Voor het aansluiten op een cassette-recorder die niet geschikt is voor PLUG IN POWER stroomvoorziening, gebruikt u de batterijhouder met daarin een Sony CR2025 lithiumbatterij (niet bijgeleverd). Voor het aanbrengen veegt u de batterij met een droog doekje schoon, om een goed aansluitcontact te verzekeren.

Bij het inleggen van de batterij dient u te zorgen dat de ① en ② kanten van de lithiumbatterij juist tegenover dezelfde markeringen in het batterijvakje liggen. Anders zal de microfoon niet werken.

- 1 Druk het vergrendelhaakje in met een puntig voorwerp zoals een potlood of balpen en trek het batterijvakje uit de houder.
- 2 Plaats een nieuwe lithiumbatterij in het batterijvakje met de ① kant boven.
- 3 Schuif het batterijvakje terug in de batterijhouder.

Gebruiksduur van de batterij

Met een Sony CR2025 lithiumbatterij (niet bijgeleverd) zult u de microfoon ongeveer 300 uur achtereenvolgend kunnen gebruiken. Wanneer u de stroom inschakelt, licht altijd even het batterijspanningslampje op. Wanneer de batterij leeg raakt, licht het lampje niet of nauwelijks meer op. Dan dient u de batterij te vervangen door een nieuwe (Sony CR2025 lithiumbatterij (niet bijgeleverd)). Om onnodig leegraken of lekkage van de batterij te voorkomen, dient u na het gebruik van de microfoon altijd de stroom uit te schakelen.

Aansluiten

Aansluiten op een cassette-recorder die geschikt is voor PLUG IN POWER stroomvoorziening (zie afb. 3)

De aangesloten apparatuur zorgt voor de stroomvoorziening van de microfoon.

Aansluiten op een cassette-recorder die niet geschikt is voor PLUG IN POWER stroomvoorziening (zie afb. 4)

Opmerking

Er wordt geen batterijhouder bijgeleverd bij de ECM-T15. Gebruik de ECM-T15 alleen met een opname-apparaat dat geschikt is voor PLUG IN POWER stroomvoorziening.

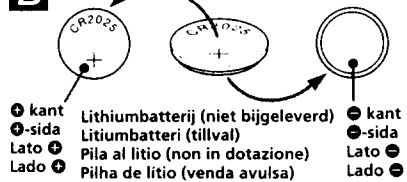
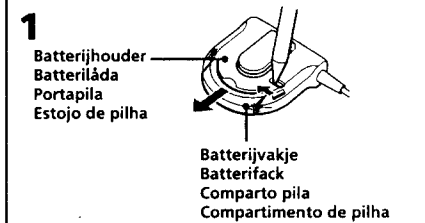
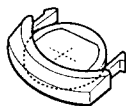
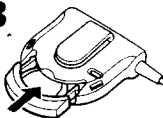
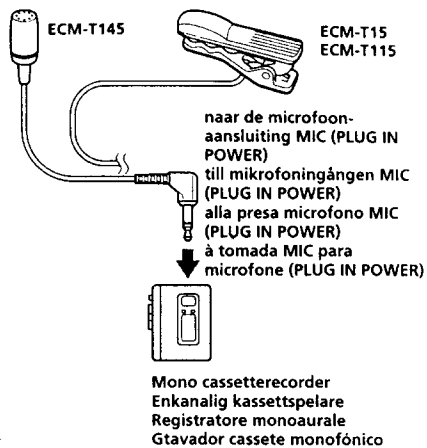
Verwijderen van de windkap (zie afb. 5)

Trek het klepje aan de rand van de windkap omhoog en schuif de windkap van de microfoon af.

Technische gegevens

Type microfoon	Elektret-condensatormicrofoon
Afmetingen	Microfoon: 9 x 20,2 x 41,5 mm (h/h/d, inclusief klem) (ECM-T15, ECM-T115) 8,5 x 17,3 mm (doorsnede/lengthe) (ECM-T145) Batterijhouder: 40 x 16,5 x 46 mm (h/h/d)
Gewicht	Microfoon (inclusief snoer): Ca. 11 gram (ECM-T15, ECM-T115) Ca. 13 gram (ECM-T145) Batterijhouder (inclusief snoer en lithiumbatterij): Ca. 17 gram
Snoer	Microfoon: Zuurstoffloos koperen litzedraad (1-polig, afgeschermd) Snoerlengthe: ca. 1 meter ø 1,5 mm (ECM-T115) ø 2,2 mm (ECM-T145) ø 1,5 mm (ECM-T15) Batterijhouder: Zuurstoffloos koperen litzedraad (2-polig, afgeschermd, ø 2,2 mm) Snoerlengthe: ca. 0,3 meter
Bijgeleverd toebehoren	Batterijhouder (1) (ECM-T115, ECM-T145) Bevestigingsklem (1) (ECM-T145) Windkap (1) (ECM-T145)
Frequentiebereik	50 - 15.000 Hz
Richtingsgevoeligheid	Rondom gevoelig
Uitgangsimpedantie (ECM-T115, ECM-T145)	2,8 kΩ ± 30%
Gevoeligheid	Open circuitspanning -42 ± 3 dB 0 dB = 1 V/Pa bij 1000 Hz (1 Pa = 10 μbar = 94 dB _{ref})
Gebruiksduur batterij	Ca. 300 uur (met Sony CR2025 lithiumbatterij (niet bijgeleverd))
Maximaal geluidsdruk-niveau	Ca. 110 dB _{ref} 1% golfvervorming bij 1.000 Hz (0 dB _{ref} = 2 x 10 ⁻⁵ Pa)
Bedrijfstemperatuur	0°C - 40°C

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

B**1****2****3****C**

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan mikrofonen tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

Egenskaper

- Liten, slipsstomrad mikrofon som enkelt kan klämmas fast i en slips, ett slag eller en ficka (gäller ECM-T115/T115).
- Miniaturmikrofon som enkelt kan låstas med hjälp av en mikrofonklämma (gäller ECM-T145).
- 2-vägs strömförsörjning (från ett batteri i den medföljande batterilådan eller via likströmsintaget på mikrofonkabelns kontakt*) för anpassning till den inspelningsprodukt som används (ECM-T115/T145).
- Kan endast användas genom strömförsörjning via likströmsintaget på mikrofonkabelns kontakt (ECM-T115).
- Indikator som anger återstående batterikapacitet (ECM-T115/T145).

Mikrofonen strömförsörjs från den inspelningsprodukt den anslutits till och kan användas direkt efter anslutning till mikrofoningången.

Att observera

- Mikrofonen är en finmekanisk produkt. Plocka aldrig isär mikrofonen.
- Utsätt inte mikrofonen för hög värme (över 60°C) eller fukt.
- Om mikrofonen placeras för nära högtalare kan ett högt, tjutande störjud uppstå (s.k. rundgång). Detta ljud orsakas av att mikrofonen upprepade gånger tar upp ljud från högtalarna. Placera i så fall mikrofonen så långt som möjligt från högtalarna.
- Se till att mikrofonen inte blir våt av regn eller saltvatten, när mikrofonen används utomhus.
- Torka av mikrofonen, kontakter och litiumbatteri med en torr trasa, om de blivit smutsiga.
- *Håll alltid i kontakten för att koppla loss mikrofonen.* Om du drar i kabeln finns det risk för att den går av.

Eftersom kontakten på mikrofonkabeln är av enkanalig typ (två poler) sker inspelning endast på vänster kanal efter anslutning till en stereoprodukt.

Att observera angående litiumbatterier

- Förvara litiumbatterier utom räckhåll för barn. Kontakta omedelbart en läkare, om ett litiumbatteri skulle råka sväljas.
- Torka batteriet med en torr trasa för att garantera god kontakt.
- Var noga med att sätta i batteriet med polerna vända åt korrekt håll.
- Håll inte batteriet med en metallpincett, eftersom det kan orsaka kortslutning.

WARNING!

Ett litiumbatteri kan explodera vid felaktig hantering. Forsök inte ladda, plocka isär eller elda upp ett litiumbatteri.



Beskrivning av delar och reglage


(ill. [A](#))

- 1 Strömbrytare (POWER)
- 2 Indikator för återstående batterikapacitet
I normala fall lyser denna indikator en kort stund efter att strömmen till mikrofonen slagits på, vilket anger att batteriet fortfarande har kapacitet kvar. När batterikapaciteten är på väg att ta slut lyser indikatorn endast svagt eller inte alls.
- 3 L-formad, enkanalig minikontakt (guldpläterad)
- 4 Batterilåda
(gäller ECM-T115/T145)
Batterilådan kan klämmas fast i slipsen, kragen eller en ficka.
- 5 Vindskydd
(gäller ECM-T145)
Sätt på detta skydd för att reducera de dova ljud som orsakas av blåst eller utandning.
- 6 Mikrofoningång
- 7 L-formad, enkanalig minikontakt (guldpläterad)
- 8 Batterifack
- 9 Mikrofonklämma
(gäller ECM-T145)
Anpassa den utskjutande kanten på klämmans mikrofonhållare till spåret på mikrofonen.
- 10 Mikrofon

Montering av batteri (ill. [B](#))

Använd den medföljande batterilådan med ett Sony litiumbatteri CR2025 (tillval) isatt, när mikrofonen ska användas tillsammans med en inspelningsprodukt som inte kan strömförsörja mikrofonen via mikrofoningången. Torka av batteriet med en torr trasa för att garantera god kontakt, innan batteriet monteras.

Se till att batteriet sätts i med batteripolerna  och  vända åt korrekt håll enligt märkningarna på batterifacket. Mikrofonen kan inte användas, om batteriet är felvänt.

- 1 Tryck in låshaken på batterilådan med hjälp av en kuipspetspenna eller ett annat spetsigt föremål och dra samtidigt ut batterifacket.
- 2 Placera ett nytt litiumbatteri i batterifacket med -sidan vänd uppåt.
- 3 Skjut in batterifacket i batterilådan igen.

Batteriets livslängd

Med Sonys litiumbatteri CR2025 (tillval) kan mikrofonen användas kontinuerligt i cirka 300 timmar. Indikatorn för återstående batterikapacitet lyser till en kort stund efter att strömmen till mikrofonen slagits på. När batterikapaciteten är på väg att ta slut lyser denna indikator endast svagt eller inte alls. Byt i så fall ut batteriet mot ett nytt (Sonys litiumbatteri CR2025 (tillval)). Kom ihåg att slå av strömmen till mikrofonen när den inte ska användas längre, för att undvika onödigt batteriförbrukning och batteriläckage.

Anslutning

Anslutning till en inspelningsprodukt som kan strömförsörja mikrofonen via mikrofoningången (ill. [A](#))

Mikrofonen strömförsörjs av den inspelningsprodukt den anslutits till.

Anslutning till en inspelningsprodukt som inte kan strömförsörja mikrofonen via mikrofoningången (ill. [B](#))

OBS!

ECM-T15 levereras utan batterilåda. ECM-T15 måste därför användas tillsammans med en inspelningsprodukt som kan strömförsörja mikrofonen via mikrofoningången.

Hur vindskyddet tas loss (ill. [C](#))

Fäll upp haken enligt illustrationen för att kunna ta loss vindskyddet.

Tekniska data

Typ	Elektrettkondensatormikrofon
Mått	Mikrofon: 9 x 20,2 x 41,5 mm (b/h (inkl. klämmans delar)/d) (ECM-T115, ECM-T115) 8,5 x 17,3 mm (diam./längd) (ECM-T145) Batterilåda: 40 x 16,5 x 46 mm (b/h/d)
Vikt	Mikrofon (inkl. kabel): Ca. 11 g (ECM-T115, ECM-T115) Ca. 13 g (ECM-T145) Batterilåda (inkl. litiumbatteri och kabel): Ca. 17 g
Kablar	Från mikrofon: med litstråd av syrefri koppar (OFC) (avskärmad med enkel kärna) Längd: ca 1 m 1,5 mm diam. (ECM-T115) 2,2 mm diam. (ECM-T145) 1,5 mm diam. (ECM-T115) Från batterilåda: med litstråd av syrefri koppar (OFC) (avskärmad med dubbel kärna, 2,2 mm diam.) Längd: ca. 0,3 m
Medföljande tillbehör	Batterilåda (1) (ECM-T115, ECM-T145) Mikrofonklämma (1) (ECM-T145) Vindskydd (1) (ECM-T145)
Frekvensomfång	50 – 15 000 Hz
Riktverkan	Rundkännande mikrofon
Utmipadans	ECM-T115, ECM-T145
Känslighet	2,8 kohm = 30% Tongångsspänning: -42 ± 3 dB 0 dB = 1 V/Pa, 1 000 Hz (1 Pa = 10ubar = 94 dB ljudtrycksnivå)
Batterilivslängd	Ca. 300 timmar med Sonys litiumbatteri CR2025 (tillval)
Maximal ingående ljudtrycksnivå	Ca. 110 dB ljudtrycksnivå
	1% vågdistorion vid 1 000 Hz (0 dB ljudtrycksnivå = 2 x 10 ⁻⁵ Pa)
Arbets temperatur	Från 0°C till 40°C

Rätt till ändringar förbehålles.

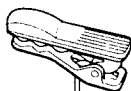
D

Cassettrecorder
 Inspelningsprodukt
 Registratore
 Gravador casete



naar de microfoon-
 aansluiting
 till mikrofoningången
 alla presa microfono
 à tomada para microfone

ECM-T115

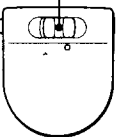


ECM-T145

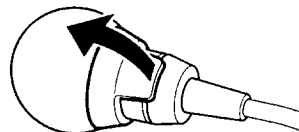


Aan/uit-schakelaar: ON
 Strömbrytaren POWER i tillslaget
 läge ON
 Interruttore POWER: ON
 Interruptor de alimentação: ON

Batterijhouder
 Batterilåda
 Portapila
 Estojo de pilha



naar de microfoon-aansluiting
 till mikrofoningången
 alla presa microfono
 à tomada para microfone

E

ECM-T145

Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- Piccolo microfono a forma di molletta adatto per l'applicazione a cravatte, bavero o tasche (ECM-T15, T115).
- Piccolo microfono lavialier che permette di applicare facilmente una molletta (ECM-T145).
- Sistema di alimentazione a 2 vie per compatibilità con il registratore (alimentazione tramite portapila o dal sistema di alimentazione plug-in-power*) (ECM-T115/T145).
- Utilizzabile solo con il sistema di alimentazione plug-in-power (ECM-T15).
- La carica rimanente della pila è indicata tramite LED (ECM-T115/T145).

Il sistema fornisce alimentazione al microfono e permette di farne uso tramite il semplice collegamento alla presa microfono.

Precauzioni

- Questo microfono è uno strumento di precisione. Non smontarlo.
- Evitare di esporre il microfono a temperature molto alte (oltre 60°C) e all'umidità.
- Se il microfono viene collocato vicino a dei diffusori, si può sentire un sibilo acuto (feedback). Questo succede quando il microfono capta ripetutamente il suono dei diffusori. In questo caso allontanare il microfono il più possibile dai diffusori.
- Durante l'uso in esterni, evitare che il microfono si bagni con pioggia o acqua marina.
- Quando l'apparecchio, le spine o la pila al litio si sporcano, pulirli con un panno asciutto.
- **Non tenere sempre la spina per scollegare. Se si tira il cavo, questo potrebbe rompersi.**

Poiché questo sistema impiega una spina monoaurale (due poli), la registrazione viene eseguita solo sul canale sinistro quando si registra su un registratore stereo.

Note sulla pila al litio

- Tenere la pila al litio fuori della portata dei bambini. Se la pila fosse accidentalmente inghiottita, consultare immediatamente un medico.
- Pulire la pila con un panno morbido per assicurare un buon contatto.
- Assicurarsi di osservare la corretta polarità quando si inserisce la pila.
- Non tenere la pila con pinzette metalliche. Questo potrebbe causare un cortocircuito.

AVVERTIMENTO

La pila può esplodere se trattata erroneamente. Non ricaricare, non smontare e non gettare nel fuoco.



Identificazione delle parti


(vedere la fig. 2)

- 1 Interruttore di alimentazione (POWER)
- 2 Indicatore di stato della pila
Quando si accende il microfono, l'indicatore di stato della pila si illumina momentaneamente. Questo è normale. La luce indica che la pila è ancora carica. Quando la pila si indebolisce, l'indicatore diventa fioco o non si illumina affatto.
- 3 Minispina monoaurale a forma di L (placcata in oro)
- 4 Portapila
(in dotazione solo all'ECM-T115/T145)
Si può agganciare il portapila alla cravatta, al bavero o ad una tasca.
- 5 Calotta antivento
(in dotazione solo all'ECM-T145)
Applicarla per ridurre il rumore echeggiante prodotto dall'esposizione diretta al vento o al respiro.
- 6 Presa microfono
- 7 Minispina monoaurale a forma di L (placcata in oro)
- 8 Comparto pila
- 9 Molletta
(in dotazione solo all'ECM-T145)
Far passare la sporgenza sulla molletta nella scanalatura sul microfono.
- 10 Microfono

Inserimento della pila (vedere la fig. 3)

Quando si collega al microfono ad un registratore non compatibile con il sistema di alimentazione plug-in-power, usare il portapila con una pila al litio Sony CR2025 (non in dotazione) inserita. Prima di inserire la pila, passarla con un panno asciutto per assicurare un buon contatto.

Quando si inserisce la pila, assicurarsi di far corrispondere i poli  e  della pila con i simboli corrispondenti nel comparto pila. Altrimenti il microfono non funziona.

- 1 Spingere in dentro il gancio usando un oggetto appuntito come una penna a sfera ed estrarre il comparto pila.
- 2 Inserire una nuova pila al litio nel comparto pila con il lato  rivolto verso l'alto.
- 3 Inserire il comparto pila nel portapila.

Durata della pila

La pila al litio Sony CR2025 (non in dotazione) permette circa 300 ore di uso continuo del microfono. Quando si accende il microfono, l'indicatore di stato della pila si illumina momentaneamente. Quando la pila è debole, l'indicatore si illumina fiocamente o non si illumina affatto. In questo caso sostituire la pila con un'altra nuova (pila al litio Sony CR2025 (non in dotazione)). Per evitare un consumo inutile della pila e perdite di fluido, ricordare di spegnere il microfono dopo l'uso.

Collegamento

Collegamento ad un registratore compatibile con il sistema di alimentazione plug-in-power (vedere la fig. 3)

L'alimentazione viene fornita al microfono dall'apparecchio collegato.

Collegamento ad un registratore non compatibile con il sistema di alimentazione plug-in-power (vedere la fig. 3)

Nota

Il portapila non è in dotazione all'ECM-T15. Usare l'ECM-T15 con apparecchi di registrazione compatibili con il sistema di alimentazione plug-in-power.

Rimozione della calotta antivento (vedere la fig. 3)

Sollevarlo il gancio come mostrato in figura per rimuovere la calotta antivento.

Caratteristiche tecniche

Tipologia	Microfono condensatore a elettrete
Dimensioni	Parti microfono: 9 x 20,2 x 41,5 mm (l/a (inclusa molletta)/p) (ECM-T15, ECM-T115) 8,5 x 17,5 mm (diametro/lunghezza) (ECM-T145) Parti portapila: 40 x 16,5 x 46 mm (l/a/p) Parti microfono (incluso cavo): Circa 11 g (ECM-T15, ECM-T115) Circa 13 g (ECM-T145) Parti portapila (inclusi pila al litio e cavo): Circa 17 g
Massa	Parti microfono: Circa 11 g (ECM-T15, ECM-T115) Circa 13 g (ECM-T145) Parti portapila: Circa 17 g
Cavo	Parti microfono: Filo di Litz OFC (schermato a 1 nucleo) Lunghezza: circa 1 m Ø 1,5 mm (ECM-T115) Ø 2,2 mm (ECM-T145) Ø 1,5 mm (ECM-T15) Parti portapila: Filo di Litz OFC (schermato a 2 nuclei, Ø 2,2 mm) Lunghezza: circa 0,3 m
Accessori in dotazione	Portapila (1) (ECM-T115, ECM-T145) Molletta (1) (ECM-T145) Calotta antivento (1) (ECM-T145)
Risposta in frequenza	50 - 15.000 Hz
Direttività	Onnidirettivo
Impedenza in uscita (ECM-T115, ECM-T145)	2,9 kohm ± 30%
Sensibilità	Livello tensione di uscita a circuito aperto -42 ± 3 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10µ bar = 94 dB _{ref})
Durata della pila	Circa 300 ore (con una pila al litio Sony CR2025 (non in dotazione))
Livello ingresso massimo pressione sonora	Circa 110 dB _{ref} 1% distorsione d'onda a 1.000 Hz (0 dB _{ref} = 2 x 10 ⁻⁵ Pa)
Temperatura di impiego	0°C - 40°C

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Características

- Microfone de pequenas dimensões, em formato de prendedor de gravata, adequado para prender na sua gravata, lapela ou bolso (ECM-T15/T145). Pequeno microfone la-alter que permite fácil encaixe do clipe de fixação (ECM-T145).
- Sistema de alimentação de 2 vias para compatibilidade com o seu gravador cassette (alimentado pelo estojo de pilha fornecida ou pelo sistema de fornecimento de alimentação por inserção de ficha*) (ECM-T115/T145).
- Utilizável somente com o sistema de fornecimento de alimentação por inserção de ficha (ECM-T15).
- A duração restante da pilha é indicada pelo diodo emissor de luz (ECM-T115/T145).

* O sistema fornece alimentação ao microfone e possibilita o seu funcionamento pela simples ligação à tomada para microfone.

Precauções

- Este microfone é um instrumento de precisão. Nunca o desmonte.
- Mantenha o microfone distante de temperaturas extremamente elevadas (acima de 60°C) e humidade.
- Caso o microfone seja colocado nas cercanias de altifalantes, um ruído pode ser produzido (efeito de microtonia). Isto é causado pelo microfone a captar som dos altifalantes repetidamente. Neste caso, coloque o microfone o mais distante possível dos altifalantes.
- Na utilização em exteriores, nunca deixe o microfone molhar-se com chuva ou água salgada.
- Quando o aparelho, as fichas ou a pilha de lítio se contaminar por sujidades, limpe-os com um pano seco.
- Segure sempre a ficha quando for desligar o cabo. Puxar pelo próprio cabo pode causar a ruptura do mesmo.

Visto que este sistema utiliza uma ficha monofónica (dois pólos), a gravação é realizada somente no canal esquerdo quando ligado a um gravador cassette estéreo.

Notas acerca da pilha de lítio

- Mantenha a pilha de lítio fora do alcance de crianças. Se a pilha for engolida, consulte imediatamente um médico.
- Limpe a pilha com um pano seco para assegurar um bom contacto.
- Certifique-se de observar a correspondência correcta dos pólos quando instalar a pilha.
- Não segure a pilha com pinças metálicas. Do contrário, poderá causar um curto-circuito.

ADVERTÊNCIA

A pilha pode explodir, se manuseada incorrectamente. Não a recarregue, desmonte nem a jogue ao lume.

Identificação das partes

(Consulte a fig. A)

- 1 Interruptor POWER de alimentação
- 2 Indicador de estado da pilha
Quando a alimentação é ligada, o indicador de estado da pilha acende-se momentaneamente. Isto é normal. A luz informa que a pilha ainda tem carga. Quando a pilha se enfraquecer, o indicador irá iluminar-se com menor intensidade ou não mais se acenderá.
- 3 Minificha monofónica em formato de L (banhada a ouro)
- 4 Estojo de pilha
(Fornecido somente para ECM-T115/T145)
Pode-se prender o estojo de pilha na gravata, lapela ou bolso.
- 5 Para-vento
(Fornecido somente para ECM-T145)
Encaixe-o para reduzir ruídos surdos causados pela exposição directa ao vento ou à respiração.
- 6 Tomada para microfone
- 7 Minificha monofónica em formato de L (banhada a ouro)
- 8 Compartimento de pilha
- 9 Clipe de fixação
(Fornecido somente para ECM-T145)
Encaixe a projecção do suporte ao sulco no microfone.
- 10 Microfone

Instalação da pilha (Consulte a fig. B)

Quando da ligação a um gravador cassette não-compatível com o sistema de fornecimento de alimentação por inserção de ficha, utilize o estojo de pilha com uma pilha de lítio Sony CR2025 (venda avulsa) instalada. Antes da instalação, limpe a pilha com um pano seco para assegurar um bom contacto. Quando for instalar a pilha, assegure-se de fazer coincidir os terminais Ⓢ e Ⓣ na pilha de lítio com as mesmas marcas no compartimento de pilha. Dourada maneira, o microfone não funcionará.

- 1 Pressione o gancho interno utilizando um objecto pontuado tal como uma caneta, e extraia o compartimento de pilha.
- 2 Instale uma nova pilha de lítio dentro do compartimento de pilha com o lado Ⓢ voltado para cima.
- 3 Insira o compartimento de pilha de volta no estojo de pilha.

Duração da pilha

A pilha de lítio Sony CR2025 (venda avulsa) proporciona o funcionamento contínuo do microfone por cerca de 300 horas. Quando a alimentação for ligada, o indicador de estado da pilha acender-se-á momentaneamente. Quando a pilha se enfraquecer, o indicador acender-se-á com menor intensidade ou não mais se acenderá. Neste caso, substitua a pilha por outra nova (pilha de lítio Sony CR2025 (venda avulsa)). Para evitar o desgaste ou o vazamento da pilha, certifique-se de desligar a alimentação após utilizar o microfone.

Ligações

Ligação a um gravador cassette compatível com o sistema de fornecimento de alimentação por inserção de ficha (Consulte a fig. C)

A alimentação do microfone é fornecida pelo equipamento ligado.

Ligação a um gravador de cassetes não-compatível com o sistema de fornecimento de alimentação mediante inserção de ficha (Consulte a fig. D)

Nota

O estojo de pilha não está encaixado no ECM-T15. Utilize o ECM-T15 com o equipamento de gravação compatível com o sistema de fornecimento de alimentação mediante inserção de ficha.

Remoção do pára-vento (Consulte a fig. E)

Puxe para cima o gancho conforme mostra a figura para remover o pára-vento.

Especificações

Tipo	Microfone condensador de electroto
Dimensões	Partes do microfone 9 x 20,2 x 41,5 mm (l/a/p) (incluindo as peças do clipe/p) (ECM-T15, ECM-T145) 8,5 x 17,3 mm (diâmetro/comprimento) (ECM-T145)
Peso	Partes do estojo de pilha: 40 x 16,5 x 46 mm (l/a/p) Partes do microfone (incluindo o cabo): Aprox. 11 g (ECM-T15, ECM-T145) Aprox. 13 g (ECM-T145) Partes do estojo de pilha (incluindo a pilha de lítio e o cabo): Aprox. 17 g
Cabo	Partes do microfone: Cabo litz OFC (1 fio blindado) Comprimento: aprox. 1 m Ø 1,5 mm (ECM-T115) Ø 2,2 mm (ECM-T145) Ø 1,5 mm (ECM-T15) Partes do estojo de pilha: Cabo litz OFC (2 núcleos blindados) Ø 2,2 mm Comprimento: aprox. 0,3 m
Accessórios fornecidos	Estojo de pilha (1) (ECM-T115, ECM-T145) Clipe de fixação (1) (ECM-T145) Para-vento (1) (ECM-T145)
Resposta de frequência	50 - 15.000 Hz
Directividade	Omnidireccional
Impedância de saída (ECM-T115, ECM-T145)	2,8 kilohm ± 30%
Sensibilidade	Nível da voltagem de saída do circuito aberto -42 ± 3 dB 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 ⁻⁵ bar = 94 dB _{ref})
Duração da pilha	Aprox. 300 horas (com pilha de lítio Sony CR2025 (venda avulsa))
Nível máximo de entrada de pressão sonora	Aprox. 110 dB _{ref} 1% de distorção de onda a 1.000 Hz (0 dB _{ref} = 2 x 10 ⁻⁵ Pa)
Gama de temperatura de funcionamento	0°C - 40°C

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.